

WEL CO ME

REGOLAMENTO
CAMPSITE RULES
HAUSORDUNG
PRAVILNIK



WEL CO ME

REGOLAMENTO
CAMPSITE RULES
HAUSORDUNG
PRAVILNIK

REGOLAMENTO IT

GENTILI OSPITI!

Siamo particolarmente lieti di darvi il **BENVENUTO** e di augurarvi un piacevole soggiorno nel nostro villaggio turistico. È nostro desiderio essere sempre a Vostra disposizione nell'intento di rendere le Vostre vacanze quanto mai liete e serene. Anche per questo motivo vi invitiamo ad attenervi scrupolosamente alle norme del seguente regolamento.

L'ATTO DI ENTRATA NE PRESUPPONE LA PIENA ACCETTAZIONE.

Il mancato rispetto dello stesso può comportare l'allontanamento dal villaggio.

È VIETATO:

entrare in mare quando nella spiaggia viene esposta la bandierina rossa

accendere fuochi all'interno o all'esterno del campeggio

entrare, uscire o circolare con i veicoli a motore dalle ore 13 alle 15 (escluso sabato) inoltre dalle ore 24.00 alle ore 7.00

superare il limite di velocità di 15 km/h

manovrare qualsiasi imbarcazione ad una distanza inferiore ai 200 metri dalla costa

elevare recinzioni intorno a roulotte, camper o tende

lasciare liberi i cani, portarli al ristorante o al supermercato

parcheggiare i veicoli fuori dai posti segnati o fuori dalla propria piazzola

provocare rumori molesti

sporcare, lasciare o gettare qualsiasi tipo di rifiuto fuori dagli appositi contenitori

lavare le stoviglie o la biancheria nei luoghi non predisposti

l'ingresso nei nodi sanitari ai bambini non accompagnati da genitore o altra persona che né ha la custodia

prendere il sole senza il costume da bagno

non denunciare alla Direzione l'eventuale malattia infettiva

La Direzione, o chi dalla stessa autorizzato, si riserva il diritto discrezionale di ispezioni in qualsiasi momento per accertarsi che questo regolamento venga rispettato.

Il libro dei reclami si trova presso ufficio informazioni.

Gli ospiti sono pregati a lasciare uno dei documenti dei membri del gruppo (persone che alloggiano assieme su una unità abitativa) all'ufficio reception, per tutto il tempo del soggiorno nel villaggio.

Rigorosamente è vietato usare il grill a legna. Si può usare solamente grill a gas o elettrico.

Consigli utili:

Si consiglia agli ospiti di fare attenzione agli effetti personali e di adottare le dovute precauzioni. Denaro ed oggetti preziosi non vanno lasciati incustoditi all'interno delle roulotte, tende o unità abitative. Inoltre si consiglia di non lasciare nell'automobile gli oggetti di valore come apparecchi fotografici, portatili, cellulari, ecc. Per una cifra minima gli ospiti possono usufruire di una cassetta di sicurezza presso l'ufficio informazioni, se questa non è già presente nel Vs. appartamento. Si pregano inoltre tutti gli ospiti o visitatori del villaggio, di consegnare gli eventuali oggetti smarriti, rinvenuti nel campeggio o sulla spiaggia, all'ufficio informazioni al più presto possibile.

La direzione declina ogni responsabilità per perdite, smarrimenti o furti.

Ogni ospite è tenuto a tenere sempre con sé il camping braccialetto, sia come il certificato che la persona è l'ospite registrato del villaggio, sia per rendere possibile agli uffici di reception e cassa l'accesso ai dati annerenti all'ospite.

Per le eventuali domande o qualsiasi necessità, gli ospiti sono invitati a rivolgersi all'ufficio informazioni.

LA DIREZIONE E IL PERSONALE DEL CAMPEGGIO VI AUGURANO BUONA PERMANENZA !

DEAR GUESTS!

We are truly fond to give you our WELCOME and to wish you a pleasant stay in our holiday center. Our desire is to be here for you in order to render your holidays joyful and safe.

For this reason also, we kindly ask you to follow conscientiously the following regulations:

GUEST'S ENTRANCE IMPLIES THEIRS AUTOMATIC ACCEPTANCE

The inobservance of the following regulations can result in required departure from the campsite / village.

IT IS FORBIDDEN:

to enter the sea after the red flag is being hoisted

to lit a fire inside or outside the campsite

to enter, exit or guide any motor vehicle between 1 and 3 p.m. (except Saturday) and between 24 and 7.00 a.m. inside the holiday center

to exceed the 15 km/h speed limit

to guide any vessel at a distance shorter than 300 meters from the coast

to elevate any fence around campers, caravans or tents

to let the dogs free or take them in the restaurants or the supermarket

to park outside the parking spaces/area or pitch

to cause annoying noise

to dirty, leave or throw any garbage outside the sewage disposals

to wash the dishes or clothes outside the intended basins

for a child to enter sanitary blocks without parents or a person who has a custody of the child

to sunbath without bathing suite

not to denounce to the Management an eventual infectious disease

The Management, or any person authorized by it, reserves itself the discretionary right to inspect units or persons at any time it seems necessary, to assure itself that this regulations are being observed.

The complaints book is on disposal of the guests in the Information office.

We kindly invite our guests to leave one of the documents of the members of each group (persons that share together one accommodation unit) in the reception office for the entire period of staying.

It is strictly forbidden to use wood-burning grill. Allowed is only to use electric or gas grill.

Useful recommendations:

We recommend to our guests to pay attention to their personal stuff, as much as possible. Money and valuable shouldn't be left unguarded inside caravans, tents or accommodation units. It is also recommended not to leave valuable objects such as laptops, mobile phones, cameras or similar in the car. For a low price the guests can rent a deposit box by the information office, if they don't have one already in the apartment.

We kindly invite our guests and visitors to bring any found item to the information office, as soon as possible.

The Management declines any responsibility for lost or burglary.

The guests should always wear the camping bracelet with them. It is needed for the recognition of a person as the guest of the campsite and it enables the reception, and pay desk offices to access the data regarding each particular guest.

For any question or eventually need the guests are asked to contact the reception office.

BOTH THE MANAGEMENT AND THE CAMPSITE PERSONNEL WISH YOU A PLEASANT HOLIDAY!

GEEHRTE GÄSTE!

Wir freuen uns darauf, Sie bei uns WILLKOMMEN heißen zu können, und Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Urlaubszentrum zu wünschen. Unser Wunsch ist Ihnen immer zur Verfügung zu stehen, um Ihnen fröhliche, wohlige und sorglose Ferien zu ermöglichen. Auf diesem Grund auch laden wir Sie ein, diese Bestimmungen gewissenhaft zu befolgen.

DER EINTRITT IM URLAUBSZENTRUM BEDUETET DIE VOLLE ANERKENNUNG DIESER VORSCHRIFTEN

Wenn man sich nicht an die folgende Vorschriften haltet, kann man aus dem Urlaubszentrum entfernt sein.

Es ist nicht gestattet:

bei roter Flagge ins Meer hinein zu gehen

Feuer innerhalb aber auch außerhalb des Feriendorfs anzuzünden

von 13 bis 15 (ausser Samstag) und von 24 bis 7 Uhr mit Fahrzeuge durch den Eingang und Ausgang und innerhalb des Urlaubszentrums zu fahren.

der Geschwindigkeit von 15 km/h zu überschreiten

die Boote innerhalb 200 Metern vom Strand zu benutzen

um die Caravans, Wohnmobil oder Zelte herum einzufrieden

die Hunde frei laufen zu lassen, oder sie im Restaurant oder Supermarkt mitzunehmen

die Fahrzeuge außerhalb der dafür vorgesehenen Flächen oder außerhalb des eigenen Stellplatzes zu parken

störende Lärm innerhalb des Urlaubszentrum zu verursachen

zu beschmutzen, oder irgendwelche Abfällen außerhalb der vorgesehenen Mülltonne abzulegen oder wegzuerwerfen

die Geschirr oder die Wäsche außerhalb der nicht geeigneten Punkten zu waschen

die Kinder ohne Begleitung der Eltern oder verantwortlicher Person in den Sanitäranlage zu lassen

ohne Badeanzug zu sonnen

die eventuelle Infektionskrankheit nicht der Direktion mitzuteilen.

Die Direktion, oder von einer dazu berechtigte Person, behält sich die Recht vor, diskret zu jeder Zeit kontrollieren, dass diese Regeln beachtet werden.

Das Beschwerdebuch befindet sich im Information Büro.

Wir bitten unsere Gäste eines von den Dokumenten - von einem Mitglieder der Gruppe, die zusammen eine Wohneinheit oder Stellplatz benutzt, im Rezeption zu lassen.

Es ist verboten Hoelzener Kohl Grill zu verwenden; nur elektrisch oder gass Grill sind erlaubt.

Wichtige Empfehlungen:

Wir empfehlen alle Gäste auf die eigenen Sachen Acht zu geben. Geld und Wertsachen sollten nicht in den Wohnwagen, Mobilheimen, Ferienwohnungen oder Zelten unbeaufsichtigt gelassen werden.

Auch nicht sollte man im Wagen die Wertgegenstände wie Fotoapparat, Laptop, Handy, etc.. lassen. Gegen geringe Gebühr stehen den Gästen im Informationsgebäude Schließfächer zur Verfügung, die die Gäste mieten können, wenn sie nicht schon ein in der eigenen Ferienwohnung haben.

Wir bitten alle Gäste unseres Urlaubszentrums und auch alle Besucher, die innerhalb des Urlaubszentrums gefundene Gegenstände so schnell wie möglich beim Informationsbüro abzugeben.

Die Direktion übernimmt keine Verantwortung für Verlust oder Diebstahl.

Jeder Gast sollte immer das Camping Armband mit sich haben, , um der Rezeptions- und Kassenpersonal einfacher Zutritt zu Angaben zum Gast (Name, Registrierungsnummer, Wohneinheit...) zu ermöglichen, und auch jede Person als Gast des Urlaubszentrum erkennen zu können.

Gegebenfalls Sie weitere Fragen haben oder etwas nötig haben, wenden sie sich bitte an unsere Rezeption.

DIE DIREKTION UND DIE PERSONAL WÜNSCHT IHNEN EINEN ANGENEHMENEN AUFENTHALT

TURISTIČKO NASELJE

DRAGI GOSTI!

Posebna nam je čast poželjeti Vam DOBRODOŠLICU te ugodan boravak u našem turističkom naselju. Naša je želja biti Vam uvijek na raspolaganju, kako bi Vaš odmor bio što mirniji i ugodniji. S tom namjerom Vas pozivamo da se pridržavate slijedećih pravila.

ULAZAK U NASELJE POTVRĐUJE VAŠE POZNAVANJE TE POŠTIVANJE OVOG PRAVILNIKA.

Ukoliko se gost ne pridržava sljedećih pravila, može biti udaljen iz naselja.

NIJE DOPUŠTENO:

ulaziti u more ukoliko je izvješena crvena zastava

paliti vatru unutar ili izvan naselja

ulaziti i izlaziti iz naselja, voziti se po naselju između 13.00 i 15.00 sati (osim subotom), odnosno od 24.00 do 07.00 sati

voziti naseljem brzinom većom od 15 km/h

upravljati plovilima unutar 200 m obalnog pojasa

podizati ograde oko kampera ili šatora

pustiti pse da slobodno šecu po kampu, voditi ih sa sobom u restoran ili supermarket

parkirati vozilo izvan za to predviđenih površina odnosno izvan parcele

proizvoditi buku

prljati ili odlagati smeće izvan za to predviđenih kontejnera

prati suđe ili robu izvan predviđenih mjesta

pustiti djecu bez pratnje jednog od roditelja ili odgovorne osobe u sanitarne čvorove

sunčati se bez kupaćeg kostima

ne prijaviti Direkciji eventualnu zaraznu bolest

Direkcija, odnosno odgovorna osoba, zadržava si pravo inspekcije, u bilo kojem trenutku, kako bi se uvjerila da se poštuju gore navedena pravila.

Strogo se zabranjuje upotreba roštilja na ugljen. Dozvoljena je upotreba isključivo plinskih i električnih roštilja.

Korisni savjeti:

Gostima savjetujemo da paze na osobne stvari, te da ne ostavljaju novac ili druge vrijednosti u smještajnim jedinicama, kamperima, šatorima, itd.. bez nadzora, odnosno da ne ostavljaju fotoaparate, laptove i mobitele u autu. Gostima su na raspolaganju sigurnosni sefovi koji se mogu iznajmiti na šalteru informacijskog ureda, ukoliko već ne posjeduju sef u apartmanu. Mole se gosti odnosno posjetitelji naselja, da pronađene predmete dostave u što kraćem roku uredu informacija.

Direkcija ne preuzima nikakvu odgovornost za gubitak ili krađu stvari.

Gosti trebaju uvijek nositi narukvicu kampa kojim se može utvrditi da li je pojedina osoba zaista gost naselja, te koji omogućuje, recepciji i djelatnicima na blagajni, brz i efikasan pristup osobnim podacima pojedinog gosta (ime, broj registracije u naselju, smještajna jedinica, itd..)

Za bilo kakva pitanja ili u slučaju potrebe, pozivaju se gosti da se obratna recpciju kampa.

DIREKCIJA I DJELATNICI NASELJA ŽELE VAM UGODAN BORAVAK !

